



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 5

n. 5

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 19.09.2018 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 19/09/2018 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Cornelia Brugger und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern. Cornelia Brugger wird ab 19:24, noch vor Behandlung der Beschlüsse, durch Johanna Schmiedhofer Ganthaler ersetzt.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Cornelia Brugger e Hannes Niederkofler. Cornelia Brugger viene sostituita alle ore 19:24, ancora prima del trattamento delle delibere, da Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

TOP 1: Folgende Konzepte werden vorgestellt:

- **Errichtung einer Hotelstruktur in der Zone für touristische Einrichtungen-Beherbergung "Forcherwiese" in Reischach**
- **Abbruch und Wiederaufbau mit Erweiterung der "Gänselieselschänke" in Bruneck**
- **Errichtung einer Helikopterbasis in Puenland**

Das Konzept zur Errichtung einer Hotelstruktur in der Zone für touristische Einrichtungen-Beherbergung „Forcherwiese“ in Reischach wird von Erich Falkensteiner, Ivo Pezzei und Ing. I Harald Schnell vom Büro Matteo Thun präsentiert.

Das Konzept zum Abbruch und Wiederaufbau mit Erweiterung der „Gänselieselschänke“ in Bruneck wird nicht vorgestellt. Die Eigenverwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte Bruneck Ort hat vorab mit einem Schreiben um Verschiebung der Vorstellung gebeten.

Das Konzept zur Errichtung einer Helikopterbasis in Puenland wird von Patrick Schwarz von KronAir vorgestellt.

Zu den einzelnen Punkten stellen die Gemeinderäte Fragend die von den Verantwortlichen beantwortet werden.

Mit diesen Präsentationen ist keine Entscheidung verbunden.

Der Gemeinderatspräsident schlägt vor, den TOP 6 vorzuziehen, da die zuständigen Personen bereits anwesend sind. Die Gemeinderäte sind damit einverstanden.

TOP 6: SA 14 Eissportanlage Bruneck. Gewährung eines zusätzlichen Investitionsbeitrages an die Stadtwerke Bruneck

Anwesend sind die Architekten Carlo Calderan e Rinaldo Zanovello, der Direktor der Stadtwerke Bruneck Gustav Mischì und der Leiter der Abteilung Bau-Service Hannes Oberhammer.

Die Gemeinderatsmitglieder stellen Fragen stellen, die beantwortet werden.

Der Beschlussvorschlag wird mit 19 Ja-Stimmen, 4 Nein Stimmen (Walter Huber, Claudia Renzler, Christina Niederkofler, Bernhard Hilber) und 2 Enthaltungen (Hans Peter Niederkofler, Johanne Schmiedhofer Ganthaler) durch Handerheben genehmigt.

POG 1: I seguenti concetti vengono presentati:

- **Costruzione di un hotel presso la zona per impianti turistici alloggiativi "Forcherwiese" a Riscone**
- **Demolizione e nuova costruzione con ampliamento della "Gänselieselschänke" a Brunico**
- **Costruzione di un eliporto a Puenland**

Il concetto della costruzione di un hotel presso la zona per impianti turistici alloggiativi "Forcherwiese" a Riscone viene presentato da Erich Falkensteiner, Ivo Pezzei e Ing. Harald Schnell dello studio Matteo Thun.

Il concetto riguardante la demolizione e nuova costruzione con ampliamento della "Gänselieselschänke" a Brunico Centro non viene presentato. L'amministrazione separata dei beni di uso comune ha chiesto con lettera di rinviare la presentazione.

Il concetto della costruzione di un eliporto a Puenland viene presentato da Patrick Schwarz di KronAir.

I consiglieri pongono domande alle quali viene data risposta dai responsabili dei singoli progetti.

A queste presentazioni non è collegata nessuna decisione.

Il presidente del consiglio comunale propone di anticipare il POG 6, poiché le persone competenti sono già presenti. I consiglieri comunali si dichiarano d'accordo.

POG 6: SA 14 Impianto per sport su ghiaccio Brunico. Concessione di un contributo d'investimento aggiuntivo all'Azienda Pubblica servizi Brunico

Sono presenti gli architetti Carlo Calderan e Rinaldo Zanovello, il direttore dell'Azienda Pubblica servizi di Brunico Gustav Mischì e il responsabile dei servizi tecnici Hannes Oberhammer.

I consiglieri comunali pongono delle domande alle quali viene data risposta.

La proposta di delibera viene approvata con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari (Walter Huber, Claudia Renzler, Christina Niederkofler, Bernhard Hilber) e due astensioni (Hans Peter Niederkofler, Johanne Schmiedhofer Ganthaler) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader

Beschluss Nr. 18/GR.

TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2018 - 2020. 2. Haushaltsänderung

Die 2. Haushaltsänderung wird mit 22 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Hans Peter Niederkofler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Beschluss Nr. 20/GR.

TOP 3: Stellenplan 2018. Abänderung

Der Generalsekretär Alfred Valentin stellt den Stellenplan vor.

Der Stellenplan wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Beschluss Nr. 21/GR.

TOP 4: Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe. Abänderung

vertagt;

TOP 5: Gemeindeaufenthaltsabgabe. Bestätigung der Tarife

vertagt;

TOP 7: Bauleitplan. Umwidmung der Gp. 549/5 K.G. Reischach von "öffentlicher Parkplatz" in "Zone für die Erzeugung von Energie". Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Beschluss Nr. 19/GR.

TOP 8: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer der Freiheitlichen: Kostenlose Parkplätze am Stadtrand von Bruneck

Der Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Assenti alla votazione: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader

Delibera n. 18/C.

POG 2: Bilancio di previsione 2018 - 2020. 2° variazione di bilancio

La 2ª variazione di bilancio viene approvata con 22 voti favorevoli e un'astensione (Hans Peter Niederkofler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Delibera n. 20/C.

POG 3: Pianta organica 2018. Modifica

Il segretario generale Alfred Valentin presenta la pianta organica.

La pianta organica viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Delibera n. 21/C.

POG 4: Regolamento per l'istituzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. Modifica

rinvitato;

POG 5: Imposta comunale di soggiorno. Conferma delle tariffe

rinvitato;

POG 7: Piano urbanistico. Variazione della destinazione urbanistica della p.f. 549/5 C.C. Riscone da "parcheggio pubblico" a "zona per la produzione di energia". Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Cornelia Brugger, Thomas Piffrader, Bernhard Hilber, Daniel Schönhuber

Delibera n. 19/C.

POG 8: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer dei Freiheitlichen: Parcheggi gratuiti in periferia di Brunico

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Der Bürgermeister teilt mit, dass er sich aufgrund der langen Warteschlange bei der Arztwahl vor einigen Wochen mit einem Brief an den Sanitätsbetrieb gewandt habe. Die Gemeinde wäre auch bereit, bei der nächsten Arztwahl geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen, damit sich die Situation im November nicht wiederholt.

Am 28. September stellt der Bürgermeister die verschiedenen Möglichkeiten zur Erschließung der Zone Bruneck Ost über den Kronplatzweg den Anrainern vor.

TOP 10: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Bernhard Hilber hat eine Fragestellung betreffend den Zeitungsartikel der Tageszeitung vom 13.09.2018, Lokalausgabe DM, an den Bürgermeister gerichtet. Auch wenn Gemeinderat Hilber nicht mehr anwesend ist, wünscht der Generalsekretär Alfred Valentin, dass die Fragestellung trotzdem behandelt wird. Der Bürgermeister und der Generalsekretär nehmen Stellung.

Ende der Sitzung: 19.52 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

POG 9: Comunicazioni del sindaco

Il sindaco si è rivolto con una lettera all'Azienda Sanitaria dopo la lunga coda d'attesa per la scelta del medico di base alcune settimane fa. Il comune sarebbe disposto a mettere a disposizione locali adatti, se necessario, per evitare che la situazione si ripeta a novembre.

Il 28 settembre il sindaco presenta ai confinanti le diverse possibilità di accesso alla zona Brunico est attraverso la via Plan de Coronas.

POG 10: Risposta a domande presentate per iscritto

Bernhard Hilber ha presentato una domanda al sindaco riguardante l'articolo del quotidiano "Tageszeitung" del 13/09/2018, sopralluogo DM. Anche se il consigliere Bernhard Hilber non è più presente, il segretario Alfred Valentin desidera trattare l'argomento. Il sindaco e il segretario generale prendono posizione.

Termine della riunione: ore 19.52.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.